

ZSM-Studien  
Schriften des Zentrums Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit  
der Universität zu Köln

herausgegeben von  
Christiane M. Bongartz  
Claudia M. Riehl

Vol. 4

**Dietrich Boschung,  
Claudia Maria Riehl (Hrsg.)**

## **Historische Mehrsprachigkeit**

Workshop des Zentrums für Antike Kulturen des Mittelmeerraumes  
(ZaKMiRa) und des Zentrums Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit  
(ZSM) an der Universität Köln, Juli 2008

Shaker Verlag  
Aachen 2011

### **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2011

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8322-9888-3

ISSN 1867-0830

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • E-Mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

Der vorliegende Band vereinigt Beiträge des Workshops „Historische Mehrsprachigkeit“, der vom 04.-05. Juli 2008 an der Universität Köln durchgeführt wurde. Die Beiträge stammen aus den unterschiedlichsten Disziplinen (Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft, Romanistik, Germanistik, Byzantinistik, Geschichte und Archäologie) und beleuchten unterschiedliche Aspekte von Mehrsprachigkeit in verschiedenen Epochen und Kulturräumen. Das Spektrum reicht dabei von Kulturkontakt in bildlichen Darstellungen über historische Zeugnisse mehrsprachiger Praxis und Formen der Biliteralität zu linguistischen Beiträgen zu Sprachkontakt und Entlehnung. Damit wird die Bedeutung von Mehrsprachigkeit als Grundkonstituente vieler Forschungsdisziplinen aufgezeigt und ein Bezug zur gegenwärtigen Diskussion um Mehrsprachigkeit hergestellt.